

Introduction

《The Swift Programming Language》in Chinese

中文版 Apple 官方 Swift 教程《The Swift Programming Language》

[英文原版在线版](#)

在线阅读

使用 GitBook 制作，可以在 [GitBook](#) 网站阅读。

当前阶段

- 更新到 Swift 5.2, 2020-02-15
- 更新到 Swift 5.1, 2019-11-11
- 更新到 Swift 5.0, 2019-04-05
- 更新到 Swift 4.2, 2019-01-29
- 更新到 Swift 4.1, 2018-04-12, 感谢 [@Mylittleswift](#)
- 更新到 Swift 3.0, 2016-09-23

贡献力量

如果想做出贡献的话，你可以：

- 参与翻译
- 帮忙校对，挑错别字、病句等等
- 提出修改建议
- 提出术语翻译建议

翻译建议

如果你有兴趣参与项目，请仔细阅读说明：

排版格式和流程说明：

- 翻译排版格式要求参考 SwiftGG [排版指南](#)
- Pull Request 发起方式参考 SwiftGG [Pull Request 说明](#)

原版文档差异比较：

在翻译时可以通过 Calibre 软件对 [document 目录下](#) 不同版本的文档进行 diff，检查待更新部分。

diff 操作如下：

将最新文档加入到 Calibre 中，点击 **Edit Book**，然后在编辑界面选择 **File -> Compare to other book** 检查各模块的更新内容，详见 [链接](#)。

其他说明：

- 相关术语请严格按照术语表来翻译，如果有问题可以发 Issue 大家一起讨论
- 使用 Markdown 进行翻译，文件名必须使用英文
- 翻译后的文档请放到 source 文件夹下的对应章节中，然后 Pull Request 即可，我们会用 GitBook 编译成网页
- 有其他任何问题都欢迎发 Issue

术语表

翻译术语的时候请参考这个对照表：

术语	备选翻译
property wrapper	属性包装器（ 翻译相关讨论 ）
projected value	被呈现值
wrapped value	被包装值
argument	实参
parameter	形参
variadic parameters	可变参数
associated type	关联类型
range	区间
type property	类型属性
unary operator	一元运算符
binary operator	二元运算符
ternary operator	三元运算符
labeled statement	具名语句
conform protocol	遵循协议
availability-condition	可用性条件
fallthrough	贯穿
branch statement	分支语句
control transfer statement	控制传递语句
type annotation	类型注解
type identifier	类型标识符
metatype type	元类型
protocol composition type	复合协议类型
associated value	关联值
raw value	原始值
computed property	计算属性
stored property	存储属性
operator	运算符
playground	不翻译
array	数组
dictionary	字典
list	列表
statement	语句
expression	表达式
optional	可选
implicitly unwrapped optional	隐式解包可选值
optional binding	可选绑定
optional chaining	可选链
collection	集合
convention	约定
iterate	迭代
nest	嵌套
inheritance	继承
override	重写
base class	基类
designated initializer	指定构造器
convenience initializer	便利构造器
automatic reference counting	自动引用计数
type inference	类型推断
type casting	类型转换
unwrapped	解包
wrapped	包装
note	注意
closure	闭包
tuple	元组
first-class	一等
deinitializer	析构器
initializer	构造器
initialization	构造过程
deinitialization	析构过程
getter	不翻译
setter	不翻译
subscript	下标
property	属性
attribute	特性或者属性，根据上下文
method	方法
enumeration	枚举
structure	结构体
protocol	协议
extension	扩展
generic	泛型
literal value	字面量
alias	别名
assertion	断言
conditional compilation	条件编译
opaque type	不透明类型
function	函数
runtime	运行时

贡献者

[贡献者列表](#)，感谢大家！

协议

和 [苹果官方文档](#) 协议一致：[Creative Commons Attribution 4.0 International \(CC BY 4.0\) License](#)。